

Il est rigoureusement defendu a tous les Prisonniers de guerre Francois de quelque classe , ou condition qu' ils soient , pendant sa demeure dans les domaines de sa Majesté , de elever entre eux des questions , ou des debats sur les affaires publics de leur Pays ; et de violer le territoire de sa Majesté par des actions qui puissent offenser son autorité souveraine , et les Lois du Royaume ; en leur faisant savoir qu' en cas d' infraction ils seront punis a proportion des exces dont ils se rendront coupables.

Se prohibe con el mayor rigor á todos los Prisioneros Franceses de qualquiera clase , ó condicion que sean , que durante su permanencia en los dominios de S. M, susciten entre sí questiones , ó disputas acerca de los negocios públicos de su País ; y tambien que violen el territorio de S. M. con acciones que puedan ofender su Real autoridad Soberana , y las leyes del Reyno ; advirtiendoles que en caso de infraccion serán castigados á proporcion de los excesos que cometieren.

San Lorenzo 9 de Diciembre de 1793.

Se prohibe con el mayor rigor
 à todos los Prisioneros Franceses
 de cualquier clase, ó condicion
 que sean, que durante su permanencia
 en los dominios de S. M.
 intervenga entre si cuestiones, ó dis-
 putas acerca de los negocios públi-
 cos de su País; y tambien que vio-
 len el territorio de S. M. con ac-
 ciones que puedan ofender su Real
 autoridad soberana, y las leyes del
 Reyno; advirtiendoles que en caso
 de infraccion serán castigados á pro-
 porcion de los excessos que comie-
 tieren.

Il est rigoureusement defendu à
 tous les Prisonniers de guerre Fran-
 çois de quelque classe, ou condition
 qu'ils soient, pendant sa demora
 dans les domaines de sa Majesté, de
 élever entre eux des questions, ou des
 débats sur les affaires publiques de leur
 País; et de violer le territoire de sa
 Majesté par des actions qui puissent
 offenser son autorité souveraine, et
 les Loix du Royaume; en leur fai-
 sant savoir que en cas d'infraction
 ils seront punis à proportion des ac-
 tes dont ils se rendront coupables.

San Lorenzo 9 de Diciembre de 1793.